

# ZSILVÖLGYI NAPLÓ

HETILAP  
Főszerkesztő: Molnár Sándor

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIV:  
Petrozényi  
Megjelentek hetenként  
Egyes szám ára 4 lei

| ELŐFIZETÉSI ÁR: |        |
|-----------------|--------|
| 1 hóra          | 18 lei |
| 12 hóra         | 50 "   |
| 24 hóra         | 100 "  |
| 52 hóra         | 200 "  |

**HÍRDETÉSI DÍJAK**  
Savanként 3 Lei. Legkeisebb hirdetés 50 Lei. Kérlekendek az első oldalon 4, második oldalon 3, harmadik oldalon 2 és a negyedik oldalon 1 Lei, négyzetcentiméterenként.  
Ezer négyzetcentiméteres felület minden hirdetés után 25% engedmény

Bankoknak, intézményeknek részvénytársaságoknak és kaszinóknak évenként 500 lei.

## Nyílt levél dr. Pop Valér igazságügyiminiszterhez

### Miniszter Ur!

Az Ön igazságszeretete, objektivitása, és pártatlan jogtudása az egész ország lakosságát előtt közzé tett és tudott dolog. Minden tiszttelelem az Öné, aki az országnak legköbbsé igazság öre, a törvények oltalma-ója s egyben pedig ideális közszereplőben álló ember mindegyike. Bocssomam meg nekem, hogy ügyemben Miniszter urhoz fordulok, illetve nem is az az ügyemben, hanem a két érdekemben teszem ezt, mivel fontosnak tartom, hogy ezt Miniszter urnak tudomására hozzam.

### Miniszter Ur!

Tíz éve szerkesztém lapomat, a Zsilvölgyi Naplót, mely minden időben a békét, rendet, testvérséget és a közelet tisztaságát szolgáltatta. Tíz éve hirdetem, kiabálom, hogy a béke uralkodjon a népek között és szülőzölgyi voltam minden alkalommal a román és magyar és magyar nép testvérségnek. Sohase voltam konkolynthó, sohasem voltam sovinsita és sohasem tettem olyan dolgot, ami a törvényekkel ellenkezik. Errevaló tekintettel van szerencsém a Miniszter urnak tudomására hozni a következőket;

Ezerkilencszázhuszonnyolcban, mikor a nemzetipárt került hatalomra, az itteni zsilvölgyi nemzetipárti akkori képviselője, dr. Merza Valér egy millió kétfélszáz ezer leit vetett fel a kormánytól, hogy abból a zsilvölgyi munkások részére elnevelési célmal vásároljon. A megyei nemzetipárti vezetőség úgy határozott, hogy az elnevelési célú szállítási áránálantat kér bo a különböző nagy cégekét és a beadott áránálantat közül a legolcsóbbat fogja elfogadni.

Mi történt, mi nem, nem tudom, csak a lisztzállítás után a zsilvölgyi nemzetipárti egyik vezetője, Cochina Vasile hosszú levelet írt a megyei elnöknek, melyben a következőket írta szószent: a többieközött, melyet idézek úgy a mint a levelelben van írva rómanul:

„Fruntăsi N. T. din Irva Juiului au început constătuiri cum s'ar putea împărți aceste ajutoare. In sensul acesteia s'au cerut oferte dela diferite case pentru furnizarea slăninii și făinei, lucru știut și de D-l Merza deținătorul ajutoarelor de 1.200.000 lei.

Prin ce împurajare nu știu, însă știu căi cumpăratuile nu sau făcut dela casele oferte-nti de către D-l Merza direct dela un oarecare izan Halás, ne mai făcând semna de avizul frunțașilor N. T. sau prefectul județului. Sa făcut acestă afacere între patru ochi și patru pereți adică dr. Merza și Halás.

Fără de oferte necostofite de D-l Merza D sa a cumpărat făină și slănină mai scumpo cu peste 200.000 lei“.

Ez, úgybör se többet se kevesebbet nem írt, minthogy Merza képviselő 200.000 Leivel drágábban vásárolta a lisztet, szalonát stb. és nem vette figyelembe az áránálantakat, vagy is megkerülte azt.

Cochinának az a levele másolatban birtokában van. Mond egyebet is, de arra most nem akarok kiérni, de ha szükség lesz rá szívesen rendelkezésemre bocsátom, azoknak, akik fontosnak tartják a két érdekét.

Ez a levél egy olyan ember birtokában volt, aki nekem más alkalommal is adott kézirátot és ezt is ideadta nekem, hogy használjam fel a közérdekben. En mint hírlapíró azonnal szereztem, hogy itt közpénzről lévén szó, nekem kötelességem ezt nyilvánosságra hoznom, nem vádoltam és nem írtam hogy megfelel-e a tényeknek, hanem szószent: a következő koméntárt fűztem hozzá:

„Érdekes hadvány került legköbbsé a Hunyad megyei nemzetipárti élnoke elé. A hadványt Cochina vulcani nemzetipárti vezető irta és

abban nem kevesebbet állít, minthogy a tavalyi munkanélküliségek szállított lisztzállításnál dr. Merza Valér képviselő és Halás helybeli kereskedő kétszáz ezer leivel károsították meg az államot. A közvélemény szemponából sok érekeséggel tartalmazzó aktában Cochina a következőket írja“...

Itt következik Cochina levele, melynek a végén még a következőket írtam:

„Legközelebb azonban még foglalkozom ezzel az ügygel, mert fontosnak tartjuk annak tisztázását, hogy mi igaz a Cochina által felhozott 200.000 leies panamavádból“.

Szával én sohol egy sorban sem írtam, hogy dr. Merza Valér panamázott, vagy megkerülte az államot, hanem közpénzről lévén szó, csupán csak regisztráltam azt, amit éppen az egyik nemzetipárti vezér irt, illetve jelentett a megye élnoeknek. Ezt részben kötelességemnek tartottam, részben pedig mindenki autogott arról és az akkori helyi nemzetipárti vezetőség is foglalkozott az ügygel és én a kezembe lévő akták szerint színtén regisztráltam a tényt, ameyről beszéltek és nem az én dolgom volt megállapítani, hogy igazak-e a vádák, a mit Cochina hangzatozott, hanem közpénzről lévén szó, a hatóságoké. Azonkívül, hogy valóban nem mentek a dolgok rendben van szerencsém alább leközölni dr. Rozvány akkori Prefectusnak a belügyiminiszterhez irt jelentést, amely a következőképpen hangzik:

MINISTERUL DE INTERNE  
Prefectura Jud. Hunedoara  
Bucur. Șefului de Cabinet  
No. 13.929 conf.

Copie!

Domnule Ministru,

Am onoare a vă aduce la cunoștință Dvs. următoarele:

Cu ocazia prelucrării acestei Prefecturi, constatând că o parte din muncitorimea din Valea Jiului, suferind din cauza lipsei de alimente, aflându-se pe strădă cu familiile lor și fără servicii, am intervenit Ministerului de Interne în scopul de a se acorda un ajutor bănesc și în natură pentru cei lipsiți.

După cum am aflat din surse particulare, Ministerul le a acordat muncitorilor din Valea Jiului, încă în luna Decembrie, un ajutor în bani pentru a-și procura alimente, lucrare care spre mirarea noastră în loc să fie încredințată nouă ca administrație a fost încredințată d-lui deputat Dr. Măraza Valeriu din Petrozény, fără să fim avizati măcar despre acest fapt. D-l Deputat Măraza, constituind o comisie locală și procedând la distribuția alimentelor, tot asemenea fără să ne încredințeze și pe noi despre aceasta, așa că cu ocazia venirii în Valea Jiului a d-lui Ministeru Rădicuian și întrebând fiind asupra mersului în ce privește distribuția ajutoarelor, noi în necunoștință din cauza am ajuns în situația neplăcută de am putut da trecte ni o deslășire d-lui Ministeru.

În zilele trecute ni se aduce la cunoștință că d-l Deputat Măraza Valeriu s-a întreprins lucrarea pentru procurarea alimentelor, unde anume Halás, comerciant din Petrozény, care afirmativ, în urma a acestei afaceri a câștigat o sumă considerabilă.

Aducându-vă a căsăta la cunoștință D-voastră cu onoare vă rugăm se binevoeliți a dispune cu privire astfel de măsurări să nu mai fie o condiție la Parlamentarilor, cu încurajarea noastră și a administrației căci în felul acesta ca și în cazul de față, nu putem lua asupra noastră nici o răspundere.

Acesta am știut să vă aducem la cunoștință, pentru ca să știți că în cazul dacă veți primi oarecare reclamație în cauză, să nu se ceară nouă relațiuni, cari suntem în absolută necunoștință de cauză.

Deva, 4 Februarie 1929

Pentru conformitate: VICTOR COZMA.

Prefect: ss. Dr. Rozvány.

Ugybör az a jelentés is arról beszél, hogy az állam pénzéből a lisztzállításoknak nagy összeget kerek.

Vagy is a megye prefectusa könyveitől volt figyelembe a belügyiminiszter, hogy a kellemetlenségek támadtak az állam pénzével történt szállításoknál és aki a miniszter, hogy a jövőben a képviselőket ne bizak meg hasonló dolgokkal, mert azért semminemű felelőselet nem vállalhat.

Mármot, ha tisztességgem nem a lisztvásárlás, akkor miért jelentette a megye prefectusa a miniszternek a dolgot? Mert ha minden a legnagyobb rendben ment volna, akkor nem lett volna szükség az intervencióra.

En most is azt mondom, amit akart írtam, hogy nem tudom mi igaz a Cochina levelelben foglalt vádakból, nem állítottam, nem állítom, hogy történt valami, de a kezem között lévő akták azt igazolják, hogy a dolog nem ment simán. Valami zökkenő volt és az illetékes, ahelyett, hogy megvizsgált volna, hogy mennyiben felelnek meg a prefectus állításai és Cochina levelelben foglaltak, csak megírt egy levet, elvitt a Cochinahoz, ahol megírt és a miert a közpénzről illetve annak tisztázását kiabált, vádolt le belőle.

Ez ügyben a tárgyalást e hó 2-án tartotta meg a déval törvényész második székfoglaló. Cochina szöke elnoke elnökölt és Cochina levelet írt a nyilván megvádolta dr. Merzát felmentette, valamint 800 leit írt meg neki, meg engem, aki a levelet leközöttem, 1000 Lei főt és 500 Lei melékbüntetésre írték le.

Nem kritizálom a büntetésemet, mert tiszteltem a törvényt, tiszteltem azokat akik azt alkalmazták, de nem tudom elképzelni, hogy az illetékes törvényhatóság miért nem indít eljárást a Cochina levele és a Prefectus jelentése alapján a 200.000 leies igazság a tisztaság ellenben ellentét a közpénzről van szó és nem pedig magányról, amelynek közpénzről az állam kötelessége.

Ezeket akarlam tudomására hozni Miniszter urnak, mert nem hallgathatók ha közlgyről lévén szó, az pedig így igaz. Először a pénzről gondoltam van szó, az adófizető keservesen megkeresett banijáról és mindenkin kötelessége, hogy annak jól vagy rosszulvaló elköltése előnyösen, vagy hátrányosan történjen és az állam szemponálból.

Várom a Miniszter Ur, böcs és igazságos döntését és vagyok.

megkülönböztetett illetéssel:

Molnár Sándor  
városbíró

## Az első cölöp

Az a tizenhárom év, amely az impérium-változás óta eltelik, a tömegek lelkes megéretté azt a gondolatot, hogy az igazság, az igazságosság, a kötelességek egymast, Ez a gondolat úgy a románáig, mint a magyaráig köröben napról napra eldöbbsé szent és határozottabbi formát kezd öltetni és ma már a saját is életem foglalkozik e kérdéssel. Az elméleti fejtegetések helyett azonban már meg kellene kezdeni a gyakorlati részt is. Eddig két tábor állott szemben egymással. Most mindkét táborban meg van a hajlandóság a közlekedés, azonban a kezdeményezőket mindegyik húzódik és különböző megfontolásokból, meggyőződésből, elvileg, részben a bennünket azonban semmiféle meglekötöttség nem tartóthatnak el attól a szent meggyőződésünktől, hogy először is meg kell építeni a hidat a két nemzet között az országban belül, aztán segédkezünk kell a másik nagy hidat kiépítésénél.

Az első cölöp levetése abból áll, hogy mindenféle határosgatolásokból, bosszúszerző és lekicsinyelté melesen igyekezzünk kelti árszámlánál harseni a közönséget, Intenzíven kell résztvennünk a román társadalmi és kulturális élet megerősítésében.

Szóval, különleg is igyekezzünk tanultait adni annak, hogy nem tűrs frázisok hangzatojait azt, hogy ával által az irredentizmus, hanem bizonyítsuk be tettekkel is, hogy meggyőződésünk az, hogy a magyarok és románok egyenrangúak és egyenrangú vezérek a tömegek sorsát oly lelkesimerőtelű kockára tetik.

El lehetünk kasszáre rá, hogy az ilyen álvézerek, érezték azt, hogy onzó oljait által a falaj ingadozni kezd, kigyű-bétek, kigyű-bétek, kigyű-bétek, bőven fog kárpótolni benneteket a tudat, hogy egyenrangúak a miunknál vagy szolgálatot tesznék az egymásrautalt két fajnak. Abban is biztosak vagyunk, hogy ezen kezdeményezés kedvező talajra fog találni a többségi nemzeti többségű és a böcs szemléletű állítástok.

Ha példát mi kulturánkhöz és anyanyelvünkhöz való ragaszkodás mellett is ezen anyanyelvünk használatát nem provokativ módon vagy üntetésesek fogjuk gyakorolni, akkor nyugodtat lehetünk aszánt, hogy a románáig is más szemmel fog bennünket nézni és becsületet törekvésünktől más mértékkel mérni. Az örökös nehezélt és panaszokdosi fellépéssel eddig azt értük el, hogy semmit sem értünk el.

Egyelőre az első cölöp levetésének a nagy nyilvánosság előtt megtenni. Felváltat fogjuk e munkát mindaddig, amíg a kivánatos hat nemcsak levegőben fogl frázis, hanem élő valóság lesz. (idem)



A Zsilvölgyi Napló  
tek. szerkesztőségének.

Petroseñl. 1932. II. 25 éñ.

Petroseni.

A Zsvilvölgyi Napló 1932. február 20-án megjelent IX. évfolyam 7 számában cikk jelent meg, „Mi van az osztrák korona biztosításokkal?” címmel, melyre van szerencsém a következőket válaszolni.

A Phönix biztosító Intézetnek az érvelését és állítását, hogy a biztosított felek nem csupán életbiztosítást kötöttek hanem börze játékok is folytattak az lehet, hogy így volt de akkor csakis a tudtukon kívül történt és ezen börze játékról kizárólag az Intézetnek volt tudomása, hiszen nem a felek mentek el a Phönix biztosító Intézethez börzézni amint az Igazgatósága most mondja, hanem az Intézet küldött ki a felekekhez egy teljeshalmu megbízottat.

Ha a Phnix biztosító intézet szerint ez a börze játek megőrtőtt akkor csakis az ő tudomásával történt meg és a felek teljesen tudtukon kívül kerültek ebbe és az egy szer bizonyos hogy az Intézet a megkötött üzletet ön beszedte azonnal a díjat lei valútában és most midőn fizetésre kerül akkor azzal érvel, hogy a felek börze játeket üzték, vajjon az Intézet aki a beszedett nem lei valútát használna gyümölcsösztette és forgatta lo éven keresztül nem üztötte börze, játeket, annyi kiülbenszert, hogy ő márt lo ével ezeltő a börze játek nyereségét nem valútában beszedte és most miután a börze játek a végére ért és arra kerülne a sor, hogy a felek egyébe ez a lo ével' ezeltő kifizeszt, nem valuttajú pénzük után a nekik járó ös szegat akkor egy félnek a felszólításra a sokszélevezés után 1931. november lo 4-én kelt levelezés a következőket válaszolják.

"Válaszolva a szeptember hó 26 án kelt és a kolozsvári vezérigazgatókúghoz intézett n. b. soraira, tisztelettel értesítik, hogy kötvénye osztrák koronára szól s minthogy ez a valuta teljesen elértéktelenedett annak semmi értéke nincsen ma. Az esetben ha nálunk egy új biztosítást köt módunkban van méltányoságból egy bizonyos részt az új biztosításba mint díjmentes töltet betétni\*.

Ezen levélre erősebben válszolva hajlandó az intézet mint az 1931. XII | 1-én kelt levele tanúsága szerint az 100.000 osztrák koronás biztosításért lo mond tíz schillinget: (osztrák) kifizetni.

Fenti levelezéstől eltekintve biztos tudomásom van arról, hogy Petrosenibe egyes felekkel megállapodtak és azokat kifizették.

Azonban ha szerkesztő úr gondolja, hogy ezen válaszom az általunk becsült lapjában nem volna elegendő, úgykérem szíves értesítést és hozzá járulását, hogy a többi napi lapokba is lekötőzhessék. Szíveségét köszönve maradtam.

Haarfeilettel: **Pischl Emil.**

## Göndör Ferenc és a reakciós lapok

Göndör Ecene, a magyar újságírás egyik leghíresebb, leghízelgesebb, leghatárát kotonajza, az elmúlt napokban jött járt éne a földön, a hó szelletek és ahonnan elindult az újságírás görvönnyű útja. Mint kezdte újságíró Varadon, Ady, Bíró és más, már világhírességeknek együt 8 is aze földet zászajára, hogy a magyar föld legszegényebb, legkiszolgáltatottabb tömegéin, a földművelés és a munkásság segítésén, s harcos tollával, az újságíróknak egyetlen feyzével odaálljon azok mellé a derék, becsülettel dolgozó tömegek mellé, akiknek a régi abszolutizmus korában csak kivándorolni és meghalni volt joguk. Abban az időben olyan kevesen voltak igazán harcosok, őszinte tollfezgyereksek, hogy a magyar reakció minden tagja felszisszentzen a harcos elkötelezések, amelyek Göndör Ferenc lelkéből fakadtak, a szenvedni magyár nép érdekében. Göndör kimetetlen volt, szegény buralisán ment nek azoknak, akikről tudta, hogy legnagyobban panamistát a dolgozó magyar népnek. Becsapódott a szocialista mozgalomba és a párt-

lapjánál dolgozott s cikkeitől csakhamar visszahangozott az egész régi Magyarország. Bátorságáért rengeteg gancsot vetettek el, a sajtóperek egész latináján zudítottaák ellene és száz más nehézségekkel akarták elhallgattatni ezt a nagyszerű harcost, aki mindig és minden tekintetben az emberi becsületesség mintaképe volt.

Az 1918-as októberi forradalomban jelentős szerepe volt Gündörnek, mint mindenkinek, aki a posvány-ságban lévő rabszolgatartó Habsburg uralom helyébe egy szabad népekből álló szabad országot akart. Elnöke lett amagyar újságírók egyesületének és lapjában az *"Ember"* című hetilapban hétől hétre leplezte le azokat, akik a háborúban mint fellebbvalók gorbóbsák,

A szerezésellen kommunista uralom alatt is az igazság katonája maradt Gondor, Napról napra tiltakozott. Kun Blálek és Sámuelyék gazdasági ellen és állandóan leplezte ezeket gyalyatos terroruramit és a végén bekelelt szentesse palat s ö ki annyit harcolt a hatalmasok ellen, elkelelt bujdosossan az emigráció keserü kengerét vállalta inkább, mintsem szöknélküli turje a Moszkva börenet terrorját. Ebelesen üvölt kiadta a palat és onnan ostorozta tovább öket Kun Blálekát, majd Somogyi és Bacsó gyalosait és a Fridrich, Huszar, majd a Betlehem kommunai uralomát kilegeselelt. Később Amerikába ment, ahol jelentéktelen szerepet játszott a szegregált népek országának azoknál, akik szeretik, az amerikai minden körülmények között megadni. Mostani állomás helyéről Gondor az elmúlt napokban Romániaába érkezett, hogy azt mondjuk szülőföldre, mivel Gondor ill szüleit a Bihar megyei Dioszegre és hosszú távollát után ellátogatót ide, ahonnan valamikor elindult a magyar uszársának becsületét és tisztességét szerző.

A Hazajövetel alkalmából a Romániai reaktációs lapok nem feledeztek meg arról, hogy rothadt fogaiat nekemoktassák. Ahelyett, hogy becsületesen megítélte volna egy embernek gigási hazajövetelét, igazságszót folytatott volna munkáját és szokásukhoz ráim rámutathatná volna esetleges hibáira is, e helyett a felállítás és osztozás fegyverért ragadtak magukhoz és kollektális helyett vitrolba martott tollal írtak meg formévényeket és újságírói tisztességhet nem való módúon ácsorított a reaktációs lovagok, akiknek egy egy tagja szükerezt ételeben Gündör árnyakában. Ezek a kis steberek, akik nagy panamázok, szőlőmossagok és népellával mukolódások vezrelkének elhallagtak, most mint a sakál rontottak, nem annak a Gündörnek, akinek végeredményben kitüntetés a támadás, mint ezzel legelőre nyomban is a régi, a nép érdekében való harcos, az igazság fegyvercs katonája, aki a reaktáció sohasem nézett baráti szemmel, mintahogy senkit sem néz, az az elnyomás és népellés uralmat tollával letelezi.

Melnár Sándor

## Az új állampolgársági törvény

Dr. Pop Péter igazságügyminiszter benyújtotta állampolgársági tervezetét, amely végre módot ad arra, hogy azok a tízezrek, akik kiharadtak az állampolgársági listákból, — habár minden joguk meg volt hozzá — végre hozzájutassanak az őket megillető jogokhoz. Azok, akik kiharadtak az állampolgársági listákból, hosszú évek óta ették a hontalanság keserű kenetét. Az állandó bizonytalanság, a kitartási lehetőség nélkül Demokles kardja függő általánosan fejlett és érte esetet tudunk, hogy ezeknek a szerencsétleneknek súlyos ezreket kellett áldozniuk arra, hogy az országban, szülőföldjükön megmaradhassanak.

Az állampolgársági listából kimaradni pedig könnyű volt. Tudunk eseteket, ahol százan és százak azért maradtak ki, mert a tisztviselői hanyag volt. Tudunk azonban eseteket, ahol azért maradtak ki ezren és ezren a listából, mert arra illetéktelen –mondhatni felelőtlen– elemek megfélebbiztek minden magyar és zsidós hangzású nevet és az arra illetékes hatóságok a felebbezésnek helyt adtak, hogy ugyyszólván sokan akiknek joga volt az állampolgársághoz, kimaradtak az állampolgársági listából.

Ezek az emberek 1924 óta küzdenek és költik a pénzüket sikertelenül, hogy az áltempolgárságukhoz hozzájussanak. Ezeken a tízezreken segí-

tett Pop Valer állampolgársági törvénye, amely módot adott arra, hogy egy 13 lejes okmánybélyeg felhasználásával, egyszerű kérény útján, hozzájuthassanak azokhoz a jogaikhoz, melyeknek megszerzéséért eddig vagyonokat áldoztak. Az új állampolgársági törvény által jogaikhoz jutott tízezrek nem fogják elfeledni dr. Pop Valer előelő és nyugateurópai gesztusát.

**A Munkásmozgó műsora.** Március 15. és 16. án frappáns szalon vígjáték est. Színrekerü a Mai gazdagok című slager film.

A húsvéti műsor keretében Szomaházy István regényéből készült filmet vetíti a mozgó, mely Mesék az írógépről címmel kerül színre.

A mozgó uj, valódi Western hangos gépet állított be az eddigi Klang hangos gép helyébe és ezzel a legújabb rendszerű hangos géppel tökéletes előadásokat produkál.

## Meghivó

A Petroseni-i és járási ipartestület az alapszabályok 12. §-a értelmében 1932. év március 13-án d. u. 3 órakor az *iparoskör* helyiségében tartja.

**XXXI-ik rendes évi közgyűlését,**  
mely határozatképtelenség esetébe ugyancsak a fenti  
helyiségben 1932. évi március 20-án d. u. 3 órakor  
fog megtartatni, amidőn is a megjelent tagok számára  
való tekintet nélkül fog határozni.

A közgyűlés tárgyai :

1. Elnöki beszámoló az 1932. évről, a zárszámadások előterjesztése s a felmentvény megadása.
2. Az 1932. évi költségvetés megállapítása.
3. Ipartestületi ügyész választása.
4. Ipartestületi titkár választása.
5. Ipartestületi pénztárnok választása.
6. Előjárásági tagok választása: Petrošeniől 10 rendes, 3 póttag; Lupeniől 1 rendes, 1 póttag; Lónearól 1 rendes, 1 póttag.
7. Esztleges indítványok, melyek a közgyűlés előtt 8 nappal az elnökséghez nyújtandók be.

## UJ RENDSZER

a Berger kávéház és étteremben.

Ebéd 25 Lei

Vacsora 18 Lei

Minden délelőtt friss zónapörkölt.

Naponta frissen készült tészták.

Kitünö borok. Elsörangu konyha.

Minden este Rudi kitűnő zenekara  
uzsikál.

— **A négylaki ember.** *Egy amerikai detektív regény.* Irta Fröhlich János Ez a rendkívül érdekes és izgalmas könyvecske 160 oldalon keresztül köti le az ember érdeklődését. Küldjön be bélyegben 20.-Leírás Lapage könyvkereskedésnek Kolozsvár és portómentesen kapja meg.

[illegible]

# Fürdő berendezésk nagyraktára

POP. et. COMP.

Petroseni —







D-l tek.

Str.

**Orvosi Hetilap januári számaiból:**  
Dollinger Gyula — A megterhelési terjedelmek anatómiai oka és gyógyítása. Rácz Lajos — A pankreatikum megváltozásának módszertani és diagnosztikai jelentősége. Marton István és Molnár Béla Emil — Az emberi epe cukortartalmáról. Bíró István — Terhesség szövődménye röntgenbeszámolás után született mikrocephal magzat. Fésüs Andor — Typhusosus alkalmazása a szemészetben. Szűcs Ferencz elmeszedett myoma. Barabás Zoltán — A feor-féle körömtörést erythrodermies csecsemőknél. Frigyes Gyula — A terhesség szövődménye tuberculózis. Dollinger Gyula — A tevesen bursitis subcoracialis Duplaynek nevezett vállfájdalom anatómiai localisatioja és gyógyítása. Fleisch Armin — A chorea minor kezelése nirvanollal és luminalal. Schneider Károly — Solux-lámpa a szemészetben. Czigler József — Új gyógykezelés a tüdő-tuberculosis gyógyítására. Melldoktor — Az Orvosi Gyakorlat Kérdései, Lapzele — Belorvostan Szemészet. — Szülészet és nőgyógyászat. — Szemészet. — Gégészet. — Gyermekorvostan. — Urológia. — Előfizetési ára egész évre 1000 Lei, leve 500 Lei, stb. Kérjen ingyen mutatóványzatot Lepageól Kolozsvár.

## „Agronomul-Gazdak”

Általános Biztosító Részvénytársaság

Alapítói és biztonsági alap  
600.000.000 — Lelei felül

Érdeklőzésekben a DUNA bécsei és a  
MAGDEBURGI biztosító társaságokkal va-  
lamint a Chrissovelonai Bankkal.

Vállal legelőnyösebben tűz, élet, jég, állat,  
betörés, baleset, szarvasosság, átvég, autó,  
szállítmány stb. biztosításokat kártelek nélkül  
legelőnyösebb feltételek mellett

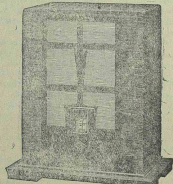
Ezenkívül köt olcsó díjtételek mellett  
rendkívül előnyös alapon munkás bi-  
zosításokat az egész zsilvölgyében.

Zsilvölgyi képviselő Petrosen.

Str. P. Cie. (volt Matyas ucca 2)

# EUMIG

U  
M  
I  
G  
131



132

A Radiotechnika csodája

3 Hangokör. Szallagsszűrő. Loftin-White erő-  
sítés. Dynamikus hangszóró. 200—2000 mtr. hullám-  
hossz. Hullámhosszakra hitelesített dobtorítás,  
egy gomb beállításal.

Vezérképviselet:

VÉRTES VILMOS, mérnök

Arad, Bulevardul Regele Ferdinand.

**Valódi Erdélyi konyha és Szabados művészet.** Ill-kl-  
javított kiadásban jelent meg az Erdélyi Konyha Ko-  
lozsvári Szakácskönyv. Írta: Egy Székely Asszony. A  
172 oldalas könyv tartalmából a következőket emeljük  
ki: Levesek, Levesbe valók, Halhoz való hűdég és  
meleg mártások, Halak, Hus kore valók, Saláták, Fő-  
zelékek, Folt tisztítás, Hűdég és meleg mártások, Kö-  
lönböző előételek és husok, Sült teszták, Puddingok,  
Teasütemények, Torták, Krémek, Parfók, Fagyaliook,  
Különböző művésztészták, Különböző gyümölcsök be-  
főzése, Kocsyokonyák és izsek, Télire etett dolgok A  
könyv ára 40-Lei és a kiadó Lepage könyvkeres-  
kedő, Kolozsvári cégnél rendelhető meg. A 40-Lei bé-  
lyegben küldhető.

**Ha Bucurestbe érkezik keresse  
fell az állomástól alig két  
perce lévő**

**Hotel „BRATU” szállodát**

Calca Griviței 130 szám alatt.

a hol kényelmes és tiszta szobák kap-  
hatók állandóan és nagyon jutányos árban.  
Központi fűtés. Hűdég és meleg víz.  
Fűrdő.

A zsilvölgyi közönség találkozik helye.  
Kényelmes villamos összeköttetés a vá-  
ros minden részébe.

## Uzina Electrică soc. pe acțiuni

Petroseni—Anyagraktára:

tart mindenemű magas és alacsony feszültségű szerelési anyagokat.

Csilárak izzólámpák és főzőkészülékek

a legjutányosabb áron

valamint Standard, Philips és Nóra Rádiókban, és Rádió alkatrészekben

nagy raktára minden igényt kielégítő. A Rádió osztály Petro-  
seni Bul. Regele Ferdinand, Marek házában van.

Salétrom és mészmentes l-rendű

## Falazó Téglá

## „Alfa” gőztéglagyár Baru-Mare Legelőcsőbb napi ár

Bővebbet Szabó István könyvkereskedése Petroseni

Iroda Lupeni. Telefon sz.....

Restaurant Munkáskaszinó éttermében

Előrangú ételek. Kitűnő italok.

Buffet.

Havi étkezések a legelőcsőbban.

Kitűnő borok kimerésre is. Fris-

sen csapoló sör.

Vezető: FARKAS MIKLÓS

## Schäffer L. Petroseni

Rum, likör és cognagyár.

Borpincészet.

Sör és szeszcsalok  
nagyarktára.

Cercul de Recrutare Hunedoara

Publicațiune

1 Martie 1932

No. 4588.

Totul omenului născuți în anul 1881 — 1898 inclusiv  
adică, contingentele 1903—1920 aparținând Cercului  
de Recrutare Hunedoara, Deva, vor preda polițiilor  
respective în orașe și posturile de jandarmi în comu-  
ne, următoarele acte:

1). Tinerii născuți în anul 1902—1898 inclusiv, ex-  
tracte de naștere și certificate de naționalitate.  
2). Tinerii născuți în anul 1881 — 1891 numai cer-  
tificatul de naționalitate, iar în cazul că nu-l pot pro-  
cura, vor preda un certificat comunal doveditor că  
omul nu a optat o altă cetățenie.

Acet certificat va conține: locul, ziua, luna și anul  
nașterii precum și pronumele părinților.  
Nedepunerea la timp a acestor acte (până la 15  
Martie 1932) invocă încorporarea tânărului pe data  
de 1 Aprilie 1932 ca omis nomad.

Comandantul Cerc. de Recr. Hunedoara,  
Colonel, (necdescribabil).

CORPUL PETROREILOR DIN PETROSANI

PUBLICAȚIUNE

No. 590 / 1931

Subsemnatul Portărel aduce la cunoștința publică în  
senzul legii articolul LX. d n 1881 și 102 respective LXI  
din 1908 și 19 cum că lucrurile următoare s. a. un dulaș,  
o garnitură de salo și alte mobilă, care în urma de-  
cisiunii No. 186 din anul 1931 al judecătoriei Petroseni  
s'au exevat în 3 Martie 1931 în favoarea executoru-  
lului Kohn Rudolf repr. prin avocat Dr. Nicolae  
Feraș împotriva exevatului locuitor din Petroseni  
pentru încasarea capitalului de 8000 lei capital și acc.  
prin excecție de acoperire și cari s'au prețuit în  
18400 lei și se vor vinde prin licitație publică.

Pentru efectuarea acestei licitații pe baza decisiu-  
lui No. G. 2145 / 1931 al judecătoriei Petroseni se  
fixează termenul de 23 Martie 1932 orele 3 p.m. în  
Petroseni, la locușia părălului și totți cari au voie a  
cumpăra, sunt invitați prin acest edict cu observarea  
aceea, că lucrurile susamintite vor fi vândute în  
senzul legii XL. din 1881 și 107 și 108 celor cari dau  
mai mult, lângă solvire în bani gata și în caz nece-  
sar și sub prețul de strigare.

Prețuștina care s' a de încasat face 8000 lei, capi-  
tal dobanzile 15%, scotund din conform decisiuii iar  
speșele până acum stabilite conform decisiuii.

Intrucât dovedile cari ajung la licitația ar fi fost  
excecute și de alții și acestia și ar fi căștigat dreptul  
de acoperire, licitația prezenta este ordonată și în fa-  
vorul acestora în senzul articolului XL din 1908 și 30 și  
anume în favoarea lui Ștefan prin Dr. Boeriu, Dr. Stern,  
Ștefan Portărel, 2 Martie 1932.

Șef Portărel, STERIAN GAIS.

Tipografia N. D. Mișcescu Târgu-Jiu